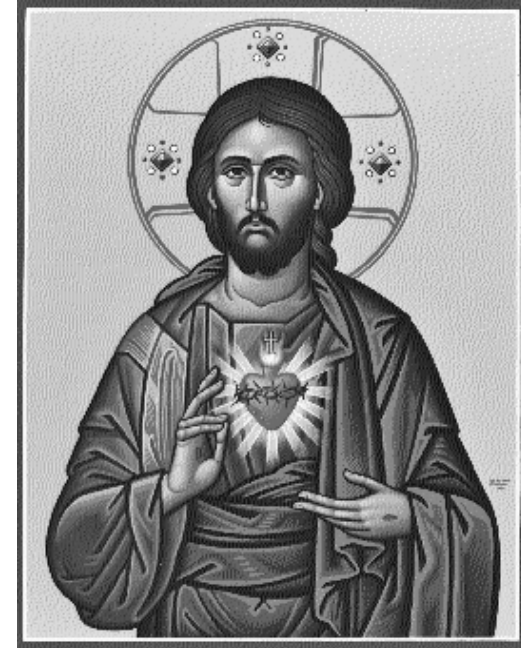


MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Chaplaincy, Lewisham

PROPER of the MASS

FEAST OF THE MOST SACRED HEART OF JESUS



Psalm 32. 11, 19

COGITATIONES Cordis ejus in generatione et generationem: ut eruat a morte animas eorum et alat eos in fame. Ps. 32. 1. Exsultate, justi, in Domino, rectos decet collaudatio. V. Gloria Patri.

DEUS, qui nobis in Corde Filii tui, nostris vulnerato peccatis, infinitos dilectionis thesauros misericorditer largiri dignaris: concede, quaesumus, ut illi devotum pietatis nostrae praestantes obsequium, dignae quoque satisfactionis exhibeamus officium. Per eundem Dominum.

INTROIT

The thoughts of His Heart are from generation to generation: To deliver their souls from death and feed them in famine. Ps. Rejoice in the Lord, O ye just, praise becometh the upright. V. Glory be to the Father.

COLLECT

O God, Who in the Heart of Thy Son, wounded by our sins, dost mercifully vouchsafe to bestow upon us the infinite wealth of Thy love; grant, we beseech Thee, that revering It with meet devotion, we may fulfil our duty of worthy reparation. Through the same our Lord.

FRATRES: Mihi ómnium sanctorum mínimo data est grátia hæc, in géntibus evangelizáre investigábiles divítias Christi: et illumináre omnes, quæ sit dispensátio sacraménti absconditi a sæculis in Deo qui ómnia creávit: ut innotéscat principátibus et potestátibus in cœlestibus per Ecclésiám multifórmis sapiéntia Dei: secúndum præfinitionem sæculórum, quam fecit in Christo Jesu Dómino nostro, in quo habémus fidúciam et accéssum in confidéntia per fidem ejus. Hujus rei grátia flecto génuâ meâ ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo omnis paternitas in cœlis et in terra nominátur: ut det vobis secúndum divítias glóriæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum ejus in interiorem hóminem: Christum habitare per fidem in córdibus vestris: in caritaté radicáti et fundáti: ut possitis comprehendere cum ómnibus sanctis, quæ sit latitúdo, et longitúdo, et sublímitas et profúndum: scire etiam supereminentem sciéntiæ caritatem Christi, ut impleámini in omnem plenitudinem Dei.

Brethren: To me, the least of all the Saints, is given the grace, to preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ: and to enlighten all men, that they may see what is the dispensation of the mystery which hath been hidden from eternity in God, Who created all things: that the manifold wisdom of God may be made known to the principalities and powers in heavenly places through the Church, according to the eternal purpose which He made in Christ Jesus our Lord: in Whom we have boldness and access with confidence by the faith of Him. For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ, of Whom all paternity in Heaven and earth is named, that He would grant you according to the riches of His glory, to be strengthened by His Spirit with might unto the inward man, that Christ may dwell by faith in your hearts: that being rooted and grounded in charity, you may be able to comprehend with all the Saints, what is the breadth and length, and height and depth: to know also the charity of Christ which surpasseth all knowledge. That you may be filled unto all the fullness of God.

DULCIS et rectos Dóminus, propter hoc legem dabit delinquentibus in via. V. Diriget mansuetos in iudicio, docébit mites vias suas.

The Lord is sweet and righteous: therefore He will give a law to sinners in the way. V. He will guide the mild in judgment: He will teach the meek His ways.

3. **A** lle- lú-ia. * ij.

ALLELUIA, alleluia. V. Tóllite jugum meum super vos et discite a me, quia mitis sum et húmilis Corde, et inveniétis réquiem animábus vestris. Allelúia.

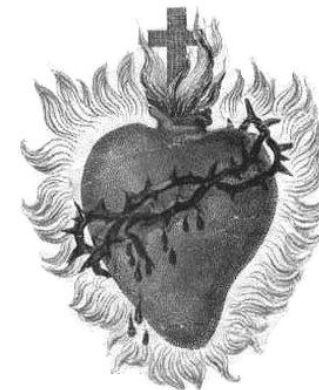
Alleluia, alleluia. V. Take My yoke upon you and learn of Me, because I am meek and humble of heart: and you shall find rest to your souls. Alleluia.

days and holidays, and the shocking blasphemies uttered against Thee and Thy Saints. We wish also to make amends for the insults to which Thy Vicar on earth and Thy priests are subjected, for the profanation, by conscious neglect or terrible acts of sacrilege, of the very Sacrament of Thy Divine love; and lastly for the public crimes of nations who resist the rights and the teaching authority of the Church which Thou hast founded.

Would, O Divine Jesus, we were able to wash away such abominations with our blood. We now offer, in reparation for these violations of Thy Divine honour, the satisfaction Thou didst once make to Thy eternal Father on the Cross and which Thou dost continue to renew daily on our altars; we offer it in union with the acts of atonement of Thy Virgin Mother and all the Saints and of the pious faithful on earth; and we sincerely promise to make reparation, as far as we can with the help of Thy grace, for all neglect of Thy great love and for the sins we and others have committed in the past. Henceforth we will live a life of unwavering faith, of purity of conduct, of perfect observance of the precepts of the gospel and especially that of charity. We promise to the best of our power to prevent others from offending Thee and to bring as many as possible to follow Thee.

O loving Jesus, through the intercession of the Blessed Virgin Mary our model in reparation, deign to receive the voluntary offering we make of this act of expiation; and by the crowning gift of perseverance keep us faithful unto death in our duty and the allegiance we owe to Thee, so that we may all one day come to that happy home, where Thou with the Father and the Holy Ghost livest and reignest God, world without end. Amen.

Adoration of the Blessed Sacrament continues ending with Benediction.



Cor Jesu, vita et resurrectio nostra,
Cor Jesu, pax et reconciliatio nostra,
Cor Jesu, victima peccatorum,
Cor Jesu, salus in te sperantium,

Cor Jesu, spes in te morientium,

Cor Jesu, deliciae Sanctorum omnium,

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
parce nobis, Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
exaudi nos, Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis, Domine.

V. Jesu, mitis et humilis Corde,
R. *Fac cor nostrum secundum Cor tuum.*

OMNIPOTENS sempiternus Deus, respice in Cor dilectissimi Filii tui, et in laudes et satisfactiones, quas in nomine peccatorum tibi persolvit, iisque misericordiam tuam petentibus, et veniam concede placatus in nomine ejusdem Filii tui Jesu Christi: Qui tecum vivit et regnat in saecula saeculorum. Amen.

ACT OF REPARATION TO THE SACRED HEART OF JESUS

O sweet Jesus, Whose overflowing charity for men is requited by so much forgetfulness, negligence and contempt, behold us prostrate before Thy altar eager to repair by a special act of homage the cruel indifference and injuries, to which Thy loving Heart is everywhere subject.

Mindful alas! that we ourselves have had a share in such great indignities, which we now deplore from the depths of our hearts, we humbly ask Thy pardon and declare our readiness to atone by voluntary expiation not only for our own personal offences, but also for the sins of those, who straying far from the path of salvation, refuse in their obstinate infidelity to follow Thee, their Shepherd and Leader, or, renouncing the vows of their Baptism, have cast off the sweet yoke of Thy law.

We are now resolved to expiate each and every deplorable outrage committed against Thee; we are determined to make amends for the manifold offences against Christian modesty in unbecoming dress and behaviour, for all the foul seductions laid to ensnare the feet of the innocent, for the frequent violation of Sun-

Heart of Jesus, our life and resurrection,
Heart of Jesus, our peace and reconciliation,
Heart of Jesus, Victim for our sins,
Heart of Jesus, Salvation of those who hope in Thee,

Heart of Jesus, hope of those who die in Thee,

Heart of Jesus, delight of all saints,

Lamb of God, who takest away the sins of the world, *spare us, O Lord.*

Lamb of God, who takest away the sins of the world, *graciously bear us, O Lord.*

Lamb of God who takest away the sins of the world, *have mercy on us.*

V. Jesus, meek and humble of Heart.
R. *Make our hearts like unto Thine.*

Almighty and eternal God, look upon the Heart of Thy most beloved Son and upon the praises and satisfaction which He offers Thee in the name of sinners; and to those who implore Thy mercy: in Thy great goodness, grant forgiveness in the name of the same Jesus Christ, Thy Son, Who livest and reignest with Thee, forever and ever. Amen.

John 19. 31-37

IN illo tempore: Judaei, quoniam Parasceve erat, ut non remanerent in cruce corpora sabbato, erat enim magnus dies ille sabbati, rogaverunt Pilatum ut frangerentur eorum crura et tollerentur. Venierunt ergo milites, et primi quidem freguerunt crura et alterius qui crucifixus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut viderent eum jam mortuum, non freguerunt ejus crura: sed unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exiit sanguis et aqua. Et qui vidit testimonium perhibuit: et verum est testimonium ejus. Et ille scit quia vera dicit, ut et vos credatis. Facta sunt enim haec ut Scriptura impleretur: Os non comminuetis ex eo. Et iterum alia Scriptura dicit: Videbunt in quem transfixerunt.

Psalms 68. 21

IMPROPERIUM expectavit Cor meum et miseriam, et sustinui qui simul mecum contristareretur et non fuit: consolantem me quaesivi et non inveni.

RESPICE, quaesumus, Domine, ad ineffabilem Cordis dilecti Filii tui caritatem: ut, quod offerimus sit tibi munus acceptum et nostrorum expiatio delictorum. Per eundem Dominum.

PREFACE OF THE MOST SACRED HEART OF JESUS

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternus Deus: qui Unigenitum tuum in cruce pendentem lancea militis transfigi voluisti, ut apertum Cor, divinae largitatis sacrarium, torrentes nobis funderet miserationis et gratiae, et quod amore nostri flagrare

GOSPEL

At that time: The Jews (because it was the Parasceve), that the bodies might not remain on the cross on the Sabbath day (for that was a great Sabbath day), besought Pilate that their legs might be broken: and that they might be taken away. The soldiers therefore came: and they broke the legs of the first, and of the other that was crucified with him. But after they were come to Jesus, when they saw that He was already dead, they did not break His legs. But one of the soldiers, with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water. And he knoweth that saw it, hath given testimony: and his testimony is true. And he knoweth that he saith true, that you may believe. For these things were done that the Scripture might be fulfilled: You shall not break a bone of Him. And again another Scripture saith: They shall look on Him Whom they pierced.

OFFERTORY

My Heart hath expected reproach and misery: and I looked for one that would grieve together with Me, but there was none: and for one that would comfort Me, and I found none.

SECRET

Look, we beseech Thee, O Lord, upon the ineffable love of the Heart of Thy beloved Son; that our offering may be acceptable unto Thee and atone for all our sins. Through the same our Lord.

nunquam déstitit, piis esset réquies et pœniténtibus patéret salutis réfúgium. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatióibus, cumque omni milítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cānimus sine fine dicéntes:

John 19. 34

UNUS militum láncea latus ejus apéruit, et contínuo exívit sanguis et aqua.

PRÆBEANT nobis, Dómine Jesu, divínium tua sancta fervórem; quo dulcíssimi Cordis tui suavitate percépta, discámus terréna despícere, et amáre cœléstia: Qui vivis et regnas.

After Mass, the special devotions to the Most Sacred Heart of Jesus begin with Exposition of the Blessed Sacrament. The Blessed Sacrament is placed in the Monstrance at the centre of the Altar, and incensed. Then all kneel in Adoration of the Blessed Sacrament. During the singing of the Litany of the Sacred Heart, the congregation sing the responses, immediately after which the Act of Reparation to the Sacred Heart of Jesus is recited by all. Adoration of the Blessed Sacrament continues ending with Benediction.

mercy and of grace, and that the Heart, which never ceased to burn with love for us, should be for the devout a haven of rest, and for the penitent an open refuge of salvation. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

COMMUNION

One of the soldiers with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water.

POSTCOMMUNION

May Thy holy mysteries, O Lord Jesus, produce in us a divine fervour, whereby, having tasted the sweetness of Thy most dear Heart, we may learn to despise earthly things and love those of heaven: Who livest and reigneth.

LITANY OF THE SACRED HEART OF JESUS

Kyrie, eleison. <i>Christe, eleison.</i>	Lord, have mercy on us. <i>Christ, have mercy on us.</i>
Kyrie, eleison. Christe, audi nos. <i>Christe, exaudi nos.</i>	Lord, have mercy on us. Christ, hear us. <i>Christ, graciously bear us.</i>
Pater de cælis, Deus, <i>miserere nobis.</i>	God, the Father of Heaven, <i>have mercy on us.</i>
Fili, Redemptor mundi, Deus, Spiritus Sancte, Deus, Sancta Trinitas, unus Deus,	God, the Son, Redeemer of the World, God, the Holy Ghost, Holy Trinity, one God,
Cor Jesu, Fili Patris æterni, Cor Jesu, in sinu Virginis Matris a Spiritu Sancto formatum, Cor Jesu, Verbo Dei substantialiter unitum, Cor Jesu, majestatis infinitæ, Cor Jesu, templum Dei sanctum, Cor Jesu, tabernaculum Altissimi, Cor Jesu, domus Dei et porta cæli,	Heart of Jesus, Son of the Eternal Father, Heart of Jesus, formed in the womb of the Virgin Mother by the Holy Ghost, Heart of Jesus, united hypstatically with the word of God, Heart of Jesus, of infinite majesty, Heart of Jesus, holy temple of God, Heart of Jesus, tabernacle of the Most High, Heart of Jesus, house of God and gate of heaven,
Cor Jesu, fornax ardens caritatis, Cor Jesu, justitiæ et amoris recep- taculum, Cor Jesu, bonitate et amore plenum, Cor Jesu, virtutum omnium abyssus, Cor Jesu, omni laude dignissimum, Cor Jesu, Rex et centrum omnium cordium, Cor Jesu, in quo sunt omnes thesauri sapientiæ et scientiæ, Cor Jesu, in quo habitat omnis plenitudo divinitatis, Cor Jesu, in quo Pater sibi bene complacuit, Cor Jesu, de cujus plenitudine om- nes nos accepimus, Cor Jesu, desiderium collium æter- norum, Cor Jesu, patiens et multæ misericor- diæ, Cor Jesu, dives in omnes qui invo- cant te, Cor Jesu, fons vitæ et sanctitatis, Cor Jesu, propitiatio pro peccatis nostris, Cor Jesu, saturatum opprobriis, Cor Jesu, attritum propter scelera nostra, Cor Jesu, usque ad mortem obedi- ens factum, Cor Jesu, lancea perforatum, Cor Jesu, fons totius consolationis,	Heart of Jesus, glowing furnace of charity, Heart of Jesus, vessel of justice and love, Heart of Jesus, full of goodness and love, Heart of Jesus, abyss of all virtues, Heart of Jesus, most worthy of all praise, Heart of Jesus, King and centre of all hearts, Heart of Jesus, in whom are all the treasures of wisdom and knowledge, Heart of Jesus, in whom dwelleth all the fullness of the Divinity, Heart of Jesus, in whom the Father is well pleased, Heart of Jesus, of whose fullness we have all received, Heart of Jesus, desire of the everlasting hills, Heart of Jesus, patient and rich in mercy, Heart of Jesus, rich to all who invoke Thee, Heart of Jesus, fount of life and holiness, Heart of Jesus, propitiation for our sins, Heart of Jesus, glutted with reproaches, Heart of Jesus, crushed for our iniquities, Heart of Jesus, made obedient unto death, Heart of Jesus, pierced with a lance, Heart of Jesus, source of all consolation,